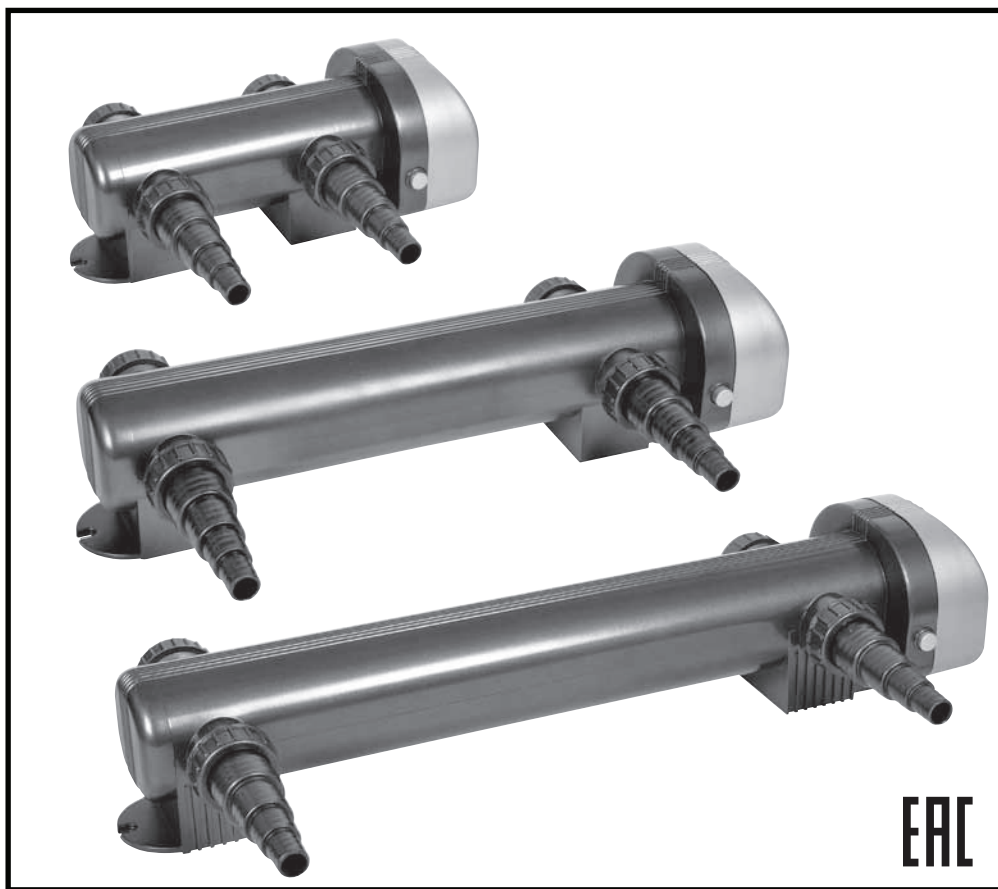


Прудовой ультрафиолетовый фильтр **VORTON 11/18/36/55**



Перед тем, как приступить к эксплуатации данного изделия, внимательно прочитайте настоящее руководство



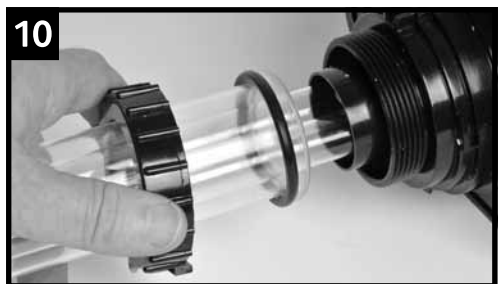
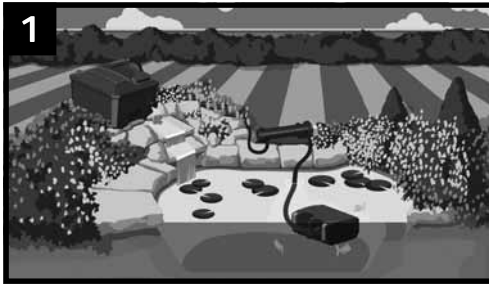
Полный сервис



Техническая поддержка в режиме on-line по рабочим дням

Если у вас возникли вопросы, связанные со сборкой, эксплуатацией и обслуживанием данного изделия, обращайтесь в нашу службу бесплатной технической поддержки on-line.

www.unisaw.ru





Данная маркировка означает, что это изделие запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой ликвидации отходов осуществляйте ответственную утилизацию изделия для рационального повторного использования материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь к розничной сети, в которой изделие было приобретено. Они могут взять данный товар для безопасной переработки.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ. СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СПРАВКИ.

Этот ультрафиолетовый осветлитель Vortop имеет электрическое управление и предназначен для работы с имеющейся системой фильтрации водоема. Обычно она включает в себя механический и биологический фильтры, фильтрационный насос и соединительный шланг. Устройство можно использовать только вне помещения.

Осторожно: УФ-излучение

Устройство содержит ультрафиолетовый излучатель диапазона С. Использование устройства не по назначению или повреждение корпуса аппарата могут привести к утечке опасного УФ-С-излучения. УФ-С-излучение может, даже в небольших количествах, оказать негативное воздействие на глаза и кожу. Лампа оснащена блокиратором, отключающим ее при случайном открытии корпуса. При включении можно проверить работу лампы, убедившись в наличии синего свечения смотрового отверстия на хвостовике. Не используйте прибор вхолостую.

Важно

Прибор не рассчитан на эксплуатацию лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда их действия осуществляются под присмотром или руководством лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством. Запрещается использовать устройство, если на нем имеются явные следы повреждения.

(Только для Австралии и Новой Зеландии). Прибор не рассчитан на эксплуатацию детьми или лицами с ограниченными физическими возможностями, за исключением случаев, когда их действия контролируются ответственным лицом, способным обеспечить их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Внимание: предохранительные контуры и электрические соединения

1.1 **ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ВСЕ
УСТРОЙСТВА В ПРУДУ ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД**

**ТЕМ, КАК ПОГРУЖАТЬ РУКИ В ВОДУ В ЦЕЛЯХ
ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЯ
РАБОТ ПО ЕГО МОНТАЖУ, ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ
РЕМОНТУ.**

- 1.2 Прозрачная трубка внутри устройства изготовлена из кварцевого стекла, при установке и техническом обслуживании соблюдайте осторожность. Рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.
- 1.3 УФ-излучатель Vortop защищен от атмосферного воздействия, но не пригоден для использования под водой. Расположите блок горизонтально рядом с водоемом, выбрав место, где он не сможет упасть в воду или быть затопленным.
- 1.4 Важно: Конструкция изделия предусматривает постоянное подключение к электросети. Для подключения к сети используйте только 3-жильный кабель (напр., H05 RN-F). Минимальное сечение медного кабеля составляет 0,75мм², изоляция из полихлоропренового каучука. Подключение к электросети должно:
 - a) быть неразъемным,
 - b) быть заключено в сухую защитную кожу,
 - c) осуществляться с ответвления с предохранителем и двухпозиционным переключателем,
 - d) быть оснащено предохранителем 3 или 5 ампер.
- 1.5 Отрезки кабеля на открытых участках необходимо разумно разместить и уложить в армированный кабелепровод, особенно если имеется риск контакта с садовым инвентарем, таким как газонокосилки и вилы, или детьми и домашними животными.
- 1.6 Сеть электропитания ДОЛЖНА БЫТЬ оборудована устройством защитного отключения (УЗО) с максимальным током срабатывания 30мА.
- 1.7 Неразъемное подключение к сети электропитания (жесткий монтаж) должно выполняться с соблюдением требований государственных и местных стандартов монтажа электропроводки. В случае сомнений относительно подключения устройства к электросети обратитесь к квалифицированному электрику или в муниципальную службу электросетей.
- 1.8 Защищать от воздействия низких температур. В холодное время года (в период неактивности рыб и прекращения роста водорослей) устройство можно отключить. После этого его необходимо извлечь, слить воду.

Общие инструкции

- 2.1 **Эффективность** - для максимально эффективной работы данного изделия рекомендуется использовать его с фильтрационным насосом и фильтром Hazelock Cyprio. В период откорма устройство должно работать круглосуточно. Несоблюдение этого требования может привести к цветению воды и делает гарантию Clearwater недействительной.
- 2.2 **Расход** - для наилучших результатов всю воду в водоеме необходимо пропускать через УФ-

осветлитель Vorton каждые 1½ - 2½ часа. Мы рекомендуем отрегулировать насос для подачи по полной высоте расположения (вертикальное расстояние между поверхностью воды в водоеме и впускном фильтре плюс допуск 0,6-0,9 м на потери на трение в шланге).

- 2.3 **Номинальное давление** - эти модели УФ-осветлителей Vorton рассчитаны на номинальное давление в 0,7 бар (или 7 м, 0,07 МПа). Таким образом, устройство не подходит для систем фильтрации с высоким обратным давлением, например, песчаных фильтров.
- 2.4 **Обработка водоема** - некоторые средства для обработки могут быстро разлагаться под воздействием УФС-излучения. Отключайте устройство во время медикаментозной обработки водоема.
- 2.5 Особое внимание необходимо обратить на шланговые соединения, поскольку утечки могут привести к снижению уровня воды в водоеме.
- 2.6 **Запасные части** - используйте только оригинальные запасные части Hozelock Cyprio.

Монтаж

- 3.1 УФС-осветлитель Hozelock Cyprio Vorton можно установить в большинство фильтровальных систем перед фильтровальным блоком или после него, эффект тот же. Вода должна накачиваться насосом, а не поступать самотеком. Стандартная схема монтажа показана на рис. 1.
- 3.2 Расположение - устройство **СЛЕДУЕТ** устанавливаться в горизонтальном положении на твердой поверхности. В качестве таковой может подойти достаточно прочная крышка фильтра.
- 3.3 Для установки устройства снимите электрическую головку. См. 5.3 С помощью 2 подходящих кронштейнов прикрепите винтами основание к установочной поверхности. (см. рис 2).
- 3.4 Обрежьте два универсальных фитинга для шлангов (в комплекте) под размер шланга. Установите фитинг на впускное и выпускное резьбовые соединения с помощью прилагающихся уплотнений и резьбовых гаек (см. рис. 3). Натяните выпускной и выпускной шланги на фитинги и закрепите их с помощью соответствующего зажима. Рекомендуем использовать шланги и зажимы Hozelock Cyprio (поставляются отдельно). Не допускайте перекучивания и перегибания шлангов. Делайте длину шлангов как можно меньше, чтобы свести к минимуму ослабление потока.
- 3.5 Инструкции по установке лампы см. в разделе 5.1
- 3.6 **ВНИМАНИЕ:** устройство должно быть заземлено.
- 3.7 Инструкции по подключению к электросети см. в разделе 1 «Предохранительные контуры и электрические соединения». Замена силового кабеля УФ-осветлителя Vorton невозможна, при повреждении кабеля устройство утилизируется. Рекомендуется подключать насос и УФ-осветлитель к одному источнику питания, чтобы их можно было отключать одновременно.

- 3.8 Включите насос и установку Vorton и проверьте наличие протечек. Убедитесь, что лампа работает, проверив наличие синего свечения в смотровом отверстии.

Инструкции для пользователя

- 4.1 При подключении к водоемному фильтру и фильтрующему насосу Hozelock Cyprio УФ-осветлитель Vorton должен обеспечить чистоту воды в течение двух недель. Однако УФ-излучение может задержать созревание фильтра. При установке нового биологического фильтра выждите 6 - 8 недель перед включением УФ-осветлителя. Ускорьте созревание путем добавления ускорителя созревания, например, Hozelock Cyprio filter start. Во время созревания вода в водоеме может зацвести, но в течение двух недель с момента включения УФ-осветлителя Vorton она должна очиститься. Уровень аммиака и нитрита может сначала повыситься в результате разложения водорослей, задержанных фильтром. (Проверить уровни содержания этих веществ можно с помощью диагностических комплектов Hozelock Cyprio). Если это случится, прекратите кормление до тех пор, пока уровень содержания аммиака и нитрита не снизится, после чего можно постепенно восстановить кормление в прежних объемах. В период откорма фильтр и УФ-осветлитель Vorton должны работать круглосуточно. Если возникнет необходимость в отключении насоса и фильтра, следует также отключить УФ-осветлитель Vorton. Рекомендуется продолжать фильтрацию в зимнее время года. Обработка УФС-излучением в зимнее время осуществляется по усмотрению владельца, но при наличии риска замерзания водоема необходимо выключить устройство, слить воду и убрать его на хранение. Это поможет предотвратить порчу изделия.

Техническое обслуживание

- Всегда отключайте устройства в водоеме от электросети перед началом технического обслуживания и ремонта, а также перед установкой или перемещением. Перед тем, как вскрывать устройство, прочитайте соответствующие инструкции по его техническому обслуживанию.
- 5.1 Эффективность работы УФ-осветлителя Vorton зависит от интенсивности УФ-излучения. Оно будет постепенно ослабляться с момента установки лампы(ы). Срок эксплуатации УФС-лампы составляет 12 месяцев. Необходимо заменить лампу, если будет отмечено значительное снижение прозрачности воды. Убедитесь, что причиной этого послужила лампа, чей срок годности истек, а не засорение фильтра или грязь/известковый налет на кварцевой трубке. Эти факторы могут значительно снизить эффективность УФ-облучения.
- 5.2 Заменяйте лампу в начале нового сезона. Даже если лампа все еще горит, она может не генерировать действенного УФ-излучения.
- 5.3 Для замены лампы:
- Нажмите кнопку фиксатора электрической головки (см. рис. 4). Поверните головку против часовой стрелки, затем извлеките ее. После этого аккуратно

отведите головку от основного корпуса (см. рис. 5).

- ii) Снимите кварцевую стеклянную трубку - ослабьте винт на стопорном кольце (см. рис. 6), поверните пластмассовое стопорное кольцо против часовой стрелки и отведите в сторону от корпуса (см. рис. 7).
- iii) Теперь будет доступен патрон лампы – извлеките старую лампу и установите новую. Необходимо переустановить на новую лампу две черные шайбы во избежание возможного повреждения лампы/ кварцевой трубки (см. рис. 8/9)
- iv) Установите на место кварцевую трубку; перед затягиванием стопорного кольца и винта убедитесь, что уплотнительное кольцо находится на своем месте на конце кварцевой трубки (см. рис. 10). Не пытайтесь задействовать УФ-лампу, когда она извлечена из корпуса УФ-осветлителя.
- v) Установите головку в корпус, выполнив описанные в п. (i) действия в обратном порядке (см. рис. 4 & 5). Если электрическая головка установлена в корпус УФ-осветлителя правильно, механизм кнопки отпирания должен издать отчетливо слышимый щелчок.

5.4 При повышенной жесткости воды кварцевая трубка может покрыться известковым налетом, что снизит эффективность работы УФ-осветлителя. Чтобы получить доступ к лампе и трубке, см. инструкции в разделе 5.1. Очистите трубку мягкой ветошью и деликатным средством для удаления известкового налета, промойте водой и установите на место. **НЕ ПОГРУЖАЙТЕ БЛОК в ВОДУ!**

5.5 Промойте корпус изнутри, чтобы удалить грязь и отложения.

5.6 Перед повторным запуском всегда проверяйте систему на наличие протечек.

Хранение в зимнее время года

6.1 Когда устройство не используется, его необходимо демонтировать, тщательно промыть, высушить и оставить на хранение в сухом теплом помещении.

Памятка

7.1 Если Ваш УФ-осветлитель Vorton не осветляет воду, перед обращением в службу поддержки проверьте следующее.

ПРОВЕРКА	КАК
УФ-лампа горит	Убедитесь, что смотровое отверстие видно, чтобы можно было увидеть голубое свечение. Ночью оно может быть более заметно
Срок службы лампы	Записывайте даты установки лампы. Рекомендуется заменять лампу в начале нового сезона
Кварцевая трубка чистая	См. раздел 5.4

ПРОВЕРКА	КАК
Насос обеспечивает надлежащий поток воды	Вся вода в водоеме должна проходить через УФ-осветлитель Vorton каждые 1 ½ - 2 ½ часа, т.е. для водоема объемом 10000 литров производительность насоса должна составлять от 4000 до 6000 л/ч, чем больше, тем лучше.
Насос находится на противоположной от выхода фильтра стороне водоема	Осмотр: это необходимо во избежание «закорачивания» системы фильтрации, когда одна и та же вода фильтруется повторно, а другие зоны водоема остаются неотфильтрованными

Гарантия Clearwater компании «Hozelock Cyprio»

МЫ ГАРАНТИРУЕМ ВАМ ЧИСТУЮ ВОДУ ИЛИ ВОЗВРАТ ДЕНЕГ за УФ-осветлитель воды Hozelock Cyprio Vorton (при использовании с фильтром Hozelock Cyprio надлежащего размера). Данная гарантия действительна в течение 12 месяцев с момента приобретения товара при условии:

- соблюдения инструкций по установке и эксплуатации,
- использования оборудования надлежащего размера в соответствии с данными о размерах Hozelock Cyprio,
- обращения в нашу службу поддержки (0121 313 1122) в разумные сроки для устранения возникающих проблем,
- возврата изделия без повреждений.

Возврат денег осуществляется только с разрешения Hozelock Cyprio и исключительно в месте приобретения изделия в размере цены УФ-осветлителя. Помните, что гарантия Clearwater не распространяется на потерю водой прозрачности вследствие разрастания кладофоры, а не фитопланктона, вызывающего «цветение» воды.

2-летняя гарантия Hozelock Cyprio

Если УФ-осветлитель Vorton (кроме лампы) выйдет из строя в течение 2 лет с момента приобретения, мы бесплатноотремонтируем или заменим устройство по нашему усмотрению, если выход прибора из строя не будет связан, по мнению наших специалистов, с повреждением. Мы не несем ответственность за повреждения в результате чрезвычайного происшествия, неправильной установки или эксплуатации. Ответственность ограничивается заменой неисправного блока. Данная гарантия не передается. Она не ущемляет ваши законные права. Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock Cyprio (0121 313 1122), сотрудники которого могут попросить вас прислать устройство с доказательством совершения покупки по указанному ниже адресу.

Контактные данные

www.hozelock.com



Сертификат № Д-GB.MM04.B.00129

Дата изготовления:

**Производитель: Хозелок Лтд., Мидпойнт Парк,
Бирмингем, Б76 1АБ, Англия**

**Импортер: ООО «Юнисоо Гарден» , 125466,
г.Москва, Новокуркинское шоссе, д.35.
Тел.: +7(495)651-92-55**

Мы оставляем за собой право на изменение комплектации, технических характеристик и внешнего вида моделей без предварительного уведомления.

Гарантийные обязательства указаны в гарантийном талоне.

Назначенный срок хранения данной техники (продукции) не ограничен.

Срок службы с момента продажи изделия 10 лет.

Решение об изъятии из эксплуатации и о направлении техники (продукции) в ремонт принимается пользователем техники (продукции) в соответствии с предусмотренными в настоящем руководстве (инструкции) указаниями по использованию техники (продукции) и мерами по обеспечению безопасности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации техники (продукции).

Утилизация данной техники производится по окончании срока службы в соответствии с нормами и правилами утилизации, установленными для данного вида техники на территории государства ее обращения.